ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 9 EBRUARI 1963 — No. 4562

GOLPE DI ESTADO NA IRAK

PREMIER A MURI

CAIRO, 9 febr. — E agencia frances di prensa AFP a anuncia foi Cairo, cu e agencia di prensa di Egypto a segura, cu e gobierno di Irak a worde tumba pa un golpi di estado.

E prome minister general major Abdel Kerim Kassem a muri na bombardeamentu aerea dic ministerio di defensa dje pais. Un conseho revolucionario a podera dje gobierno na Irak.

E conseho nacional revolucionario a duna pension na 18 oficial altu di e ehercito di Irak.

Radio Bagdad a anuncia un mensahe di general Mahmoed Abed al Zark den cual nan a proclama liberacion di patria for di e dominio di e dictador Abdoel Karim Kassem. E general a expresa su apoyo pa lidernan di e golpe di estado y a pone su trupanan na nan disposicion.

Nan a saca for di e noticianan di radio cu e embahadanan a ricibi, cu ademas di bombardeamentu di e Citadel di Bagdad, tambe tabatin bringamentunan pafor di e ciudad. Radio Bagdad a declara, cu e conseho revolucionario kier realisa e unidad Arabe. Den un apelacion pa e pueblo di Irak nan a bisa, cu nan speranza a wordu realisa cu esaki ta un revolucion bendiciona.

E agencia Frances di prensa „AFP" a anuncia for di Tel Aviv, cu nan a tende di fuente diplomatico ayanan, cu unidadnan, cu a keda fiel na general Kassem, te ainda ta pone resistencia na Bagdad. Den centro di e ciudad, nan ta tende sonido di pistolnan automatico y candela di artilleria anti-aerea.

Radio Bagdad a anuncia, cu e frontera di Irak y cu tur aeropuertonan di Irak ta cerra. Radio Bagdad a anuncia tambe cu for di ayera tardi, nan a proclama na Irak prohibicion di salida. E radio aki a pidi e habitantenan di Irak pa tene demostracionnan den caya.

Observadornan den capital di Jordania Amman a saca for di noticianan di radio Bagdad, cu e rebeldenan ta di e dictador di Egypto Nasser.

E conseho revolucionario a saca segun Radio Bagdad un proclamacion den cual nan ta declara, cu e gobierno nobo lo cumpli cu e obligacionnan international di Irak y lo contribui pa establece paz mundial.

Tambe nan lo checuta un polu'ek neutral, caminda Irak lo no uni cu ningun bloke internacional. Tambe e lo combati imperialismo.

"VENENO SABROSO" NA TELEVISION

ORANJESTAD, 9 febr. — Manera nos por corda ainda, na juli di 1961, Mascaruba a presenta su promé comedia den Centro Cultural, cual tabata hiba pa titulo: VENENO SABROSO.

Segun cu Mascaruba a informa nos, actualmente, esta den e simana aki Radio Caracas Television ta pasando e comedia aki na idioma Spaño.

E titulo di VENENO SABROSO na Television ta: ARSENICO Y ENCAJE y ta ser pasa tur anochi for di 7'or pa 7'or y mei.

Diasabra anochi — esta awe dia 9 di februari — pa 10'or y mei. Radio Caracas Television lo pasa tur 5 capitulo di e comedia aki. Nos ta recomenda tur amantenan di bon comedia pa sintoniza nan Televisor y goza y recorda e promé comedia di Mascaruba: VENENO SABROSO.

Alavez nos ke pone henter Aruba na haltura di otro potente comedia cu Mascaruba ta preparando. Na April/Mei Mascaruba ta spera di por presenta e comedia aki pa pueblo Arubano.

Te ainda e titulo di e comedia aki lo no ser publica, pero pronto e lo resona cu alegria den orea di henter Aruba.

E tres comediannan cu Mascaruba a presenta tabata: VENENO SABROSO — E ANOCHI DI 16 DI JANUARI — VENERANDA DANJAROL.

Laga nos spera cu esun venidero lo ta otro exito rotundo di Mascaruba.

Aki nos ta mira d.r.p.d. Ministro E.O. Petronia, Sra. A. van Drie, y Sr. Van Drie, cu ta mustra e miniatura di e refrigerador cu e personal di D.O.W. a regala na su despedida.



Hopi atencion pa despedida di famia van Drie

ORANJESTAD, 9 febr. — Masha grandi e atencion tabata diarazon atardi den e oficina di D.O.W. pa e despedida di sr. M. F. van Drie, hefe di e departamento Bouw - en Woning toezicht di e servicio aki. Sr. y Sra. Van Drie a scucha hopi palabranan carinjoso y e deseonan a worde acompanja di hopi regalo precioso.

E ambiente a forma rapido diarazon atardi gracias na e barmobil cu no tabata stop di produci cerbez Amstel y e abundancia di pasa boca, cu cual algun damas di D.O.W. tabata pasa rond. Entre e presentenan nos a ripara ministro E. O. Petronia, Gezaghebber interino I. S. de Cuba, deputado F. J. Tromp, secretario insular L. C. M. Kerstens, sr. Padu Lampe, fiscal interino S. H. Tjon Ajong, commissaris interino Th. Nelissen y hefe interino di D.O.W., J. A. Hille.

Como prome orador sr. Hille a declara cu tabata duele cu atrobe un di e veteranonan, un homber cu casi 25 anja di servicio, tabata bai laga e servicio. Sr. Van Drie a ser emplea tempu aja como uitvoerder serca D.O.W., na unda despues di diesdos anja el a worde poni na cabez di e departamento nobo Bouw- en Woning toezicht y el a keda hefe for di e tempu ey y a haci un bon trabau. Na nomber di henter e personal sr. Hille a entrega sr. Van Drie un refrigerador miniatura como antesor di e Erres refrigerador, cu Stokvis na Hulanda lo entrega serca e famia Van Drie.

A traha pa progreso

Deputado Tromp a observa cu Sr. Van Drie a haci su trabau na satisfaccion completo di B.C. y e ta un ehempel husto pa hopi ambtenaar hoben, pa e manera dedicatorio cu el a cumpli cu su trabau. E deputado a memora com D.O.W., ora cu sr. Van Drie a drenta den servicio, tabata mas chikitu cu e departamento Bouw- en Woningtoezicht di awor. E deputado tambe a alaba e prestacionnan di sr. Van Drie fuera di e terreno oficial. Na A.N.V., Stichting Schouwburg y bridgeclub Aruba Ariba, di cual e ta un di e fundadornan. E hecho, cu e jiu homber di famia Van Drie, cu ta studia actualmente na Hulanda pa maestro di scool, despues di a caba su estudia lo bolbe pa Aruba pa bai para dilanti klas aki, e deputado a jama un prueba di e gran manera cu e famia Van Drie a adapta su mes aki na Aruba. Na nomber di B.C. sr. Tromp a entrega un enveloppe cu contenido.

Gezaghebber interino, cu a jega pa motivo di circumstancianan un poco mas laat, a observa den un discurso corticu, com sr. Van Drie a juda di un manera importante na e progreso di Aruba. Sr. L. G. van Doren a dirigi su mes principalmente na sra. Ans van Drie, cual ela a alaba pa e gran apoyo cu e tabata semper pa su esposo.

Na nomber di sr. Marco Henriquez, Eusebio Rijke y su mes el a entrega flor y un regalo. Na nomber di Bouwcommissie sr. Van Spee a papia palabranan di aprecio y el a entrega na nomber di e miembronan di e comision aki un boekenbon.

Sr. E. J. Prins hefe di Kadaster a memora e anjanan agradabel di cooperacion cu sr. Van Drie.

Na nomber di personal di Kadaster el a entrega un regalo chikito.

Sr. Tjong Ajong papiando na nomber di parket, a observa com e tabata un prueba di gran confianza den e capacidad di sr. Van Drie cu ela worde nombra como taxateur oficial pa Corte di Husticia den prome instancia tempu pasa.

Minister Petronia a conta, como custumber, algun anecdota for di hopi anja pasa. El a jama Bouw- en Woningtoezicht un departamento floreciente den e jardin di D.O.W. El a titula sr. Van Drie como un „diccionario bibo", cu tabatin hopi amor pa su trabau. „Bo ta larga un hashi patras".

Sr. Padu Lampe cu profesionalmente tambe a traha hopi cu sr. Van Drie a regala sr. y sra. Van Drie un disco cu musica antillana „no di mi mes".

Despues cu tambe sr. O. Oehlers, hefe di departamento Domijnheheer a papia algun palabra, na unda el a invita sr. y sra. Van Drie pa hishita Domijnbeheer su mayan, na unda nan lo organisa „entre nous" un fiesta di despedida especial.

Sr. Van Drie a gradici di manera hierargica tur e oradornan. Ela termina cu „Aruba a duna nos hopi, Aruba tabata bon pa nos"!

Su sucesor na e departamento di Bouw- en Woningtoezicht el a consehə: „e departamento aki tin un tarea servidor, na unda e cliente semper ta rey". Cu e principio aki sr. Van Drie semper a biba y cu esey tambe el a gana hopi amigu y respet.

NOTICIANAN DI POLIS

Muchanan riba cura di baca

ORANJESTAD. — A ser avisa cu tabatin tres mucha homber ta camna riba muraya di abattoir na Playa. Ultimo tempo nan ta keha masha hopi cu e muchanan ta tira e bestianan cu piedra. Un patrulla cu a sali a bolbe warda cu tres hoben: L.S. di 14 anja, G.S. di 15 anja, y R.N. di 14 anja. E muchanan a hanja un scual fuerte y nan tata mester a bin buscanan.

Tur hende a hanja

ORANJESTAD. — Antayera nochi den un bar na Oranjestad un tal C. kende no ta muchu bon na cabez, a zundra tur hende den e bar pa tur loke ta stinki. Hasta e patrulla cu a bini a hanja. Bau di gran resistencia nan mes'er a bai cu C. pa warda, na unda el a bai mesora den cel.

Golpi pa golpi

SAN NICOLAAS. — Na Weg Kust Batterij, tabatin pelea di huebs anochi diez pa siete ora cu Z.G. y R.R. a tene otro y tur dos a duna y tuma. Parce cu Z.G. a dal su jiu di crianza R.R. c'un pida pipa riba su cabez y e tambe a mordele na su duim drechi. Tanto e padrastro como e jiu di crianza a morde otro. Tur dos mester a bai wardı na tratamento. Recherche ta investigando e asunto aki en detalles.

A hanja

E Martines a hanja den loods nr. 8 tres jabi na un plachi di koner.

E. Harms a hanja den loods riba waf e suma di diezcinco florin.

SCORE DI VOTOS NA NOORD SOCIAL CLUB

NOORD, 9 febr. — E competencia entre candidatanan di Noord Social Club pa reina di carnaval ta hopi fuerte. Sinembargo senjorita Maria Ruiz ta keda mantene e prome posicion cu casi 800 votos ariba su sucesora. E resultado segun ultimo conteo ta lo siguiente:

Maria Ruiz 7020 votos. Emilia Quandus 6250 votos. Rosa Trimon 6010 votos. Diana Figaroa 1170 votos. Angelica Baarh 1.500 votos y Carmen Tromp cu 1000 votos.

Tambe nos a worde informa cu a bin un cambio chikito den programa di Noord Social Club. Dia 17 di februari mes e candidata cu saca mas votos lo worde corona. Durante e fiesta di awe nochi e candidatanan lo worde presenta.

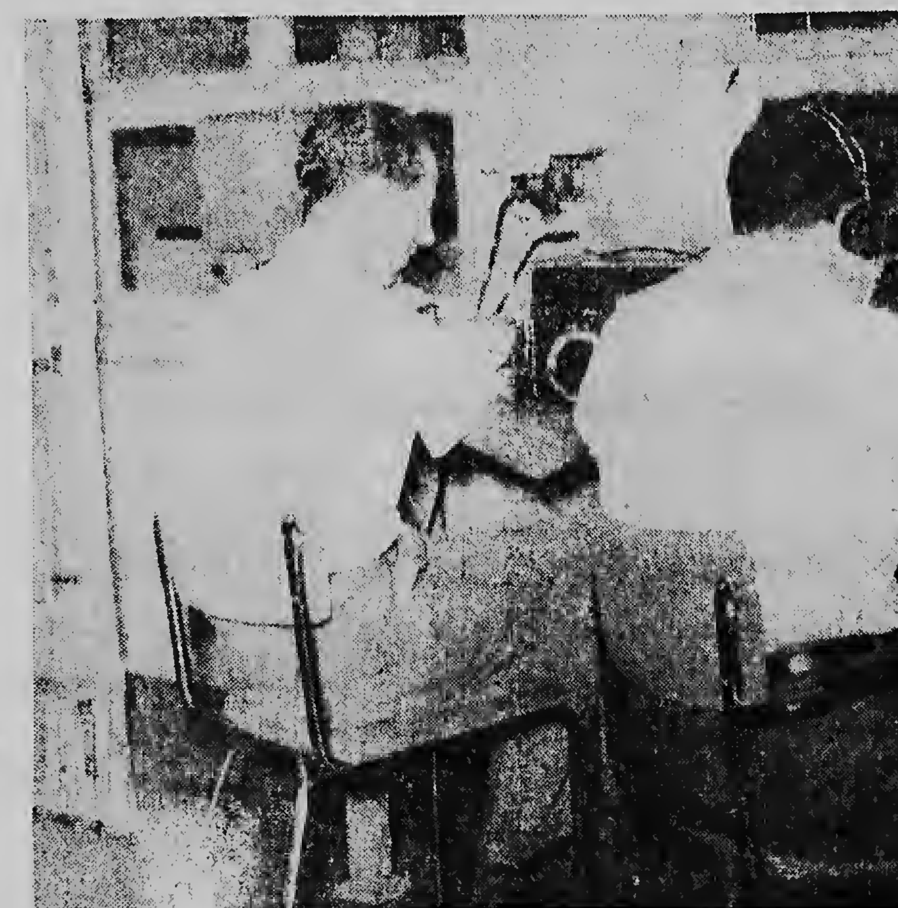
E competencia pa votos lo sigui te 12'or di anochi, mas laat despues di e conteo oficial lo worde anuncia kende a sali e reina pa Noord Social Club. Door di e cambio aki den programa ta resulta tambe cu e fiesta anteriormente anuncia pa diarazon 20 di februari proximo, cu caha di orgel lo worde cancela.

EX-GOBERNADOR WOUTERS TA CUMPLI 80 ANJA

ORANJESTAD, 9 febr. — Ex-gobernador G.J.J. Wouters ta spera na celebra su 80 anja dia 20 di e luna aki na Hulanda. Pa esunnan cu kier felicité su adres ta: St. Jozef Pension Beneden-Leeuwen, Gelderland, Nederland.

DOS CANDIDATO PA PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD, 9 febr. — Hasta ayera tabatin dos candidato inscribi na Centraal Carnavals Comite pa e eleccionnan di Prins Carnaval cual ta tuma lugar awe nochi. Nan ta Jacobo Giel di Noord Social Club y sr. Anselmo Dubero di Jamanota Club. Tambe pa e eleccionnan di reina di carnaval di Aruba hasta awor tin dos candidata so inscirbi esta Enid Marugg di Tivoli Club y Erna van Heeswijk di Club Caribe.



Hoofdopzichter H. J. Wesseling y Chef Monteur J. A. Jacobs midiendo e lineanan entre O'stad y San Nicolas.

Telefoondienst ta mehora calidad di sonido

ORANJESTAD, 8 febr. — A sosode cu e claridad di e combersacionnan telefonico, cual a worde teni entre dos punto leuw for di otro di e telefoonnet di Aruba, como p.e entre Palm Beach y Seroe Colorado, ta larga di desea hopi.

Si e demping (debilitacion di e sonido) tabata menos cu e normenan di custumber, pero especialmente e tononan mas haltu tabata worde debilita hopi entre e distancianan aki na locual e claridad y e calidad di loke a worde papia tabata larga algu di desea de vez en cuando.

Un coneccion di telefon cu oua calidad ta cumpli net na e exigencianan minimo ta indeseable, como un esforbo chikito den un aparato of linea por causa dificultad caba. Especialmente en relacion cu e hecho cu durante e ultimo anjanan mas y mas habitante di e distritonan di afor ta conecta riba e red di telefon, pa motivo di cua e distancianan a bira mas grandi, telefoondienst a busca medionan pa mehora esaki. Despues di pruebanan extenso a worde dicidi pa instala negistors den e central di telefon na Savaneta.

E negistornan aki por worde considera manera, amplifier chikito, cu ta traha cu transistornan y basa riba e teorianan mas nobo y inventonan riba e terreno di sonido.

Bau direccion di e hoofdopzichter H.J. Wesseling e negistornan aki a worde instala pa e personal di telefoondienst y ya caba tur e lineanan di Oranjestad pa San Nicolas a worde provisiona di e „amplifiernan" aki.

Testnan a mustra cu e calidad di sonido di e combersacionnan entre Oranjestad y San Nicolas a mehora hopi caba y awor tin e mesun calidad cu e combersacionnan local na Oranjestad of San Nicolas.

Door di instalacion di e apparatura aki, entrega pa N.V. Philips e calidad di sonido ta worde mehora asina tanto cu entre e puntonan mas distancia manera Palm Beach y Seroe Colorado un bon transmision di sonido ta garantisa y kebonan tocante debilidad di combersacionnan ta pertenece na pasado.

India ta kibra que organisacion Africano Aziatico

MOSJI, 9 febr. — E delegado di India a sali ayera for di e conferencia di paisnan africano y aziatico na Mosji como protesta.

El a protesta pasobra nan a schrap e agenda di un resolucion tocante e kestion di frontera entre India y China Comunista.

Den e resolucion aki nan a pidi e conferencia na aproba e proposicionnan, cu e seis paisnan africano y aziatico a stipula.

Sjamam Lall, e lider dje delegacion di India a declara cu e actuacion di su delegacion ta nifica tambe, cu India tambe lo sali for di e organisacion pa solidaridad di paisnan africano y aziatico. El a bisa cu e organisacion a muri. Sin India no tin ningun organisacion mas.

E cinen comisionnan instala pa e conferencia mester a serra ayera nochi nan actividadnan cu aceptacion di un al di proyectonan di resolucion.

E textonan definitivo di esakinan lo ta publica diadomingo mainta. Ajera mainta delegadonan cu na cabez Oscar Kambona (president dje conferencia), lo bai na un luga na 20 km. di Mosji, cu intencion di yuda ne construccion di un caminda corticu entre dos pueblo den serru. Cu e gesto aki nan kier demostra solidaridad dje organisacion africano aziatico, cu e pueblo di Tanganyika.

PLAN DI MEHORAMENTU DI WAF NA ORANJESTAD SERCA IR. VOLKERTSZ

ORANJESTAD, 9 febr. — E bestek pa e trabau di mehoramentu na e waf principal den haf di Oranjestad, cual manera nos a anuncia caba lo worde enlarga basta, y na cual e awanan banda di e waf lo worde coba basta, ta termina y a worde manda awor pa ir. Volkertsz na Hulanda, e advisor di bestuurscollege den asuntonan di haf.

Ta worde spera cu e trabau lo worde destaja pronto.

PROGRAMA OFICIAL DI CARNAVAL NA ARUBA

ORANJESTAD, 9 febr. — Ayera e programa oficial di e celebracion di carnaval na Aruba pa e anja aki a worde anuncia. Awe nochi Prins Carnaval lo worde eligi, mientras cu dia 17 p.v. Prins Carnaval cu su Pancho lo haci un trip rond Aruba, pa asina presenta su mes na tur lugar. E carnaval pa mucha na San Nicolaas tambe lo tuma lugar dia 17 y lo cuminza aja pa tres'or y mei na Abraham de Veerschool. E carnaval di mucha na Oranjestad ta tuma lugar e mesun dia y ta cuminsa pa 3.30 p.m. na parkeerplaats tras di La Moderna. E eleccion di reina di carnaval di Aruba lo tuma lugar dia 22 den Wilhelmina Stadion, na cual steelbandnan local, trio y conhuntonan lo anima e programa. E paradanan grandi di carnaval lo ta dia 23 y 24, esta diasabra dia 23 na San Nicolas y diadomingo atardi na Oranjestad. E prijsnan pa e ganadornan di e paradanan lo worde entrega dia 26 durante un cocktail party den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

DECLARACION DI CARTENS

FRANKFORT, 9 febr. — E secretario di estado di Alemania West Karl Carstens, a bisa ayera na su regreso for di Washington pa Frankfort cu den conversacionnan personal cu president Kennedy y politico prominente Mericano, el a kita for di caminda dudanan grandi en bista di e tratado Frances Aleman.

Nan tabatin miedu, cu e tratado aki lo trece den peliger e alianza atlantico. Secretario di estado Carstens a bisa cu accento, cu el a haci intento pa convence gobierno Mericano cu Alemania West ta apoya te ainda e alianza Atlantico.

Carstens a stipula den su conversacion cu Mericanonan, cu nan preocupacion di mas grandi ta pa e unidad y forza di NAVO.

Na di dos luga ta bini e kestion di afiliacion di Inglaterra den E.E.G.

RESOLUCION DJE BONDSRAAD DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 9 febr. — E bondsraad di Alemania West, a pidi ayera e gobierno di Alemania West den un mocion aproba cu votonan en general, pa haci tur loke e por, pa reanuda e deliberacion tocante aceptacion di Inglaterra den E.E.G.

Den un mocion for di bondsraad nan a expresa gran preocupacion tocante e dificultadnan, crea despues di termina e deliberacionnan na Brussel.

Si no logra reanuda deliberacionnan, segun e mocion, e peliger pa kibra e Europa liber, lo ta mas grandi.

CINCO Y SEIS

Pa dia 10 di februari di 1963 nos tin un programa pa e caredanan di 5 y 6 cu ta parce basta interesante. No tin careda di criollo ni di e serienan 10 y 9.

Cuater di e validanan ta di serie 8 y dos ta di serie 6. Tin inscribi 69 cabai. Tin 5 yabi. Tin chemplar cu no ta valido. Segun e ultimo censo cu nan a haci den La Rinconada dia 1 di januari tabatin 548 cabai criollo y 491 importado. Pero pronto e cantidad aki lo subi basta pasobra tin un compania na Argentina cu ta encarga pa cumpra 50 cabai pa hipodromo. Ya e compania aki tin 35 potro cumpra cu lo yega Caracas na Maart of April.

Tambe di Chili ta bia 16 potrillo. Ta di spera cu e aumento di competidor aki por trece algun cambio den e resultadonan di 5 y 6 y cu e cerno mercado libernan por keda poco limita. Asina e atraccion pa e aficionadonan lo ta mas grandi.

Den La Rinconada nan a cumirza cu ponemento di poste pa luz. Pronto anto nos ta spera di tin careda nocturno. Esey tambe por bira algo atractivo.

Ziadie a inscribi e siman aki pa e caredanan di 5 y 6 mas cabai cu tur. E tin 7 cabai inscribi. M Azpurua y D. Noguera cada un tin 5. V. Aleman. L. Arava. J. Perez. R. Salazar y J.E. Vidal cada un tin 4 ehemplar den e caredanan di 5 y 6. Den e jinetenan nos ta mira F. Betancourt. Walter Carrion. Manuel Camacaro. F. Garcia. J. Gonzalez y Balsamino Moreira cada un cu 4 monta.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: — Llave 7 tin 120, Achatado 115. Carnavalesco 107. Tiacoca 101. Llave 6 tin 94. Bentella 93.

Di dos careda: — Joace 119. Sas 114. Longfellow 113. Ganadero 109. Tarugnita 96. Vilcapugio 93.

Di tres careda: — Luan Chamal 121. Ferumbras 120. Gleen Ford. 116. llave 11 tin 113. Domenico 110. Crujido 108.

Di cuater careda: — Fornica 105. Elvirita 92. Super Sixties 85. Karachi 83. Brinkburg 82. Carden 75.

Di cinco careda: — Cabalieri 116. Escamosa 111. Tucalbina 110. Kachito 109. Perol 108. Indio Bravo 98.

Ultimo careda: — Chichimea 114. Nagui 113. Ticer 109. Howse That 108. Coronela 106. Gloster 96.

PROMER CAREDA: — Distancia 1300 metro. Handicap liber Premio 13%. Ta corre 9 ehemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 6 ta forma pa Mimado (48 kilo) cu F. Betancourt y Ramuntcho (52 kilo) cu B. Moreira. Den llave 7 ta corre Tarara (48 kilo) cu J. Gonzalez P. y Estambul (49 kilo) cu J.E. Cruz. E favoritonan ta llave 6. llave 7 y Carnavalesco. Ramuntcho a perde su ultimo cu Helsinki cu no ta corre den e careda aki. El a cubri e distancia di 1200 den 72 3/5 sec. Estambul ta corre subi di serie. pero cu handicap di solo 49 kilo. Den su penultimo el a cubri e 1300 metro den 79 sec. y den e careda no. 111 cu el a gana cu 7 cuerpo el a corre 1300 metro den 78. Tur dos ta temponan cu ta hustifica su promer opcion. Naturalmente cu e enemigo ta Ramuntcho. Nos ta kere cu den e dosnan aki e ganador ta. Si tur dos por falla anto Achatado ta e tercer candidato y Tiacoca (48 kilo) cu C. Cruz por ta e sorpresa.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1700 metro. Premio A. Premio pa criollo 13%. Handicap liber. Ta tuma parti 12 animal di serie 8. Tin un yabi 11 forma pa El Delta (54 kilo) cu J.E. Gonzalez y Mocotíes (50 kilo) cu R.D. Guzman. E favoritonan ta Joace (48 kilo) cu J. Gonzalez P.. Vilcapugio (57 kilo) cu B. Moreira y Sas (49 kilo) cu Carlos Cruz. Un careda basta interesante. Tin den e careda aki 4 ehemplar cu no a gana ainda den La Rinconada. Obigal (48 kilo) cu Atilio Bracho. Joace. Sas y El Delta (54 kilo) cu J.E. Gonzalez ta ehemplarnan cu te ainda no a logra un victoria mientras cu tur ta bon ehemplar cu ta semper den e lucha final. (El Delta a gana un biaha pero a keda descalifica). Joace ta parce nos e ehemplar cu mas chens di gana e careda. Vilcapugio e enemigo mas peligroso ta bai cu mucho peso. Longfellow cu a caba di gana por repeti su victoria y e criollo Ganadero por resulta un sorpresa.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Premio 15%. Ta competi 12 ehemplar di serie 6. Tin un llave 11 forma pa Malinco (48 kilo) cu F. Betancourt y Mayorengo (49 kilo) cu B. Moreira. E favoritonan ta Luan Chamal (50 kilo) cu J.E. Cruz. llave 11 y Raven (53 kilo) cu Gmo. Gonzalez. Otro careda atractivo cu algun cabai di fama y otro cu mester proba nan capacidad ainda. Ferumbras por ehemplo tin 16 careda corri y semper yegando di dos of tres. pero te awor sin por a logra un victoria. Un ora pa otro nos ta verwacht e ehemplar aki gana contra bon ehemplar. E careda naturalmente of mibor papia logicamente ta bai entre Luan Chamal cu ta reaparece y ta bai subi di serie. llave e Malinco cu ta bai liviano y Mayorengo cu ta bai bao pilotaje di B. Moreira e jinete campeon. E yabi di e preparador magico M. Ziadie tin e promer opcion.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Un prueba pa 12 cabai di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Torneo (52 kilo) cu V. Gonzalez y Rebelde (52 kilo) cu L. Vargas. E favoritonan ta Carden (52 kilo) cu R.D.G. Karachi (50 kilo) cu Walter Carrion y Brinkburn (50 kilo) cu F. Betancourt. Karachi a bin for di Brasil cu un record excellente. Den La Rinconada nos no a mira nada ainda di e cabai fama aki. Sinembargo mester tene cuenta cu un tal ehemplar. E careda ta parce poco complica. Carden ta un competidor cu gran posibilidad. Nos tajo ta Elvirita (49 kilo) cu Teofilo Tosta. Elvirita a hanja hopi tropiezo den su ultimo salida pero ta un cabai rapido. Awor cu peso di 49 kilo e tin un bon chens. E tercero ta Fonica (49 kilo) cu M. Camacaro. otro yegua cu a bin cu fama for di Argentina.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 8 No tin yabi. Tin un ehemplar Tuwan cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Caballieri (51 kilo) cu L. Bolivar. Pero (52 kilo) cu R.D. Guzman y Recife (48 kilo) cu B. Moreira. Cabalieri ta corriendo dia pa dia mibor. E ta bai awor subi di serie pero e animal ta den bon estado di preparacion. Ta nos promer candidato. Perol ta e enemigo mas peligroso. E batacazo ta Escamoso (48 kilo) cu F. Betancourt.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta: Chichimea (52 kilo) cu M. Camacaro. Ticer (48 kilo) cu H. Marchena y Coronela (51 kilo) cu C. Perez. Chichimea ta nos fija di siman. E ehemplar aki a caba di yega di tres tras di Zarak den e careda den cual Chichimea a demostra gran calidad. Den e careda aki e adversarionan ta inferior. Chichimea no tin pakiko perde. E distancia ta adecuado y e jinete ta jinete di gran experiencia. E rivalnan ta Ticer y Coronela. Batacazo ta Nagui (48 kilo) cu G. Gonzalez.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Llave 6 tin 55. Llave 7 tin 31. Carnavalesco 4. Achatado 3.

Di dos careda: — Joace 40. Vilcapugio 17. Sas 13. Ganadero 9. llave 11 tin 9. Longfellow 4. Obigal 1.

Di tres careda: — Luan Chamal 41. Llave 11 tin 38. Raven 10. Ferumbras 2. Crujido 1. Gleen Ford 1.

Di cuater careda: — Carden 52. Karachi 35. Brinkburn 2. J.K. 1. Super Sixties 1. Fornica 1.

Di cinco careda: — Caballieri 46. Perol 27. Recife 14. Helmo 4. Kachito 2.

Ultimo careda: — Chichimea 57. Ticer 12. Coronela 9. Howse That 5. Amorebieta 4. Gloster 4. Nagui 2.

Retiro: Refrendado (di cuater careda) Domenico (di tres careda).

Nos combinacionnan di e suma aki: Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Llave 6	id.	id.
Joace Llave 11	id.	id.
Luan Ch. Ferumbras	Llave 11 Luan Ch.	Ferumbras Llave 11
Carden	Fonica	Elverita
Caballieri	Perol	Escamosa
Chichimeca	id.	id.

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Llave 6	id.	id.	id.	id.	id.
Joace	Id.	id.	id.	id.	id.
Luan Ch.	Luan Ch.	Llave 11	Llave 11	Ferumbras	Ferumbras
Carden Elverita	Carden Elverita	Fonica Karachi	Fonica Karachi	Llave 11	Llave 11
Chichimeca Coronela	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual. e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas

1. „Bo no mester ... cumé! E dama ey ta malo!" „Bah!" 2. „Angela ta s... ma mi... e no ta capaz di haci mi malo!" 3. „Tur cos ta cla! El a invita mi pa come!" „Masha bon!"



PEPITA

1. „Kiko bo ta pensa querida?" 2. „Riba un bunita sombré cu mi a mira den e sombreria di Anette." 3. „Si bo duna mi 8 dolar mi ta bai cumpré awe, Lorenzo." 4. „Danki. querido.. semper bo ta asina atento te hasta pa mi pensamentonan.



DAKOTA CONTRA R.C.A. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E dos equiponan cu ya ta den poder di e dos titulonan mas halto di nos futbol, esta esunnan di campeon y subcampeon di hoofdklasse respectivamente Dakota y R.C.A. ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion. Promer encuentro entre e dos titannan aki di nos futbol a caba den un triunfo dakotenjo cu e minimo score di 1—0.

Pa R.C.A. cu ya tin 19 punto riba su nomber esaki ta su ultimo wega di e campeonato actual. mientras cu Dakota falta ainda di enfrenta e team di Jong Aruba.

SOFTBALL DI JUCRI TA CONTINUA MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba terreno di Caribe ta worde reanuda majan mainta e torneo di softball masculino organisa door di Juventud Cristian. E promer wega lo ta entre Aruba Juniors. lidernan di e actual torneo cu 3 gana y un perdi. y North Stars. cu tin tres gana y dos perdi y ta den segundo puesto.

Wega number dos di majan lo ta entre Teachers United y Caribe. Esakinan tin respectivamente dos gana y tres perdi y dos gana y dos perdi.

Diadomingo na Trappers : TROEPIAL VS LUCKY STARS

SANTA CRUZ — E competitie di futbol organisa pa Trappers Club ta continua diadomingo awor. Lo enfrenta otro Troepial vs. Lucky Stars den prome wega cu ta cuminsa 2.45 p.m. y den segundo wega cu ta cuminsa 4'or lo enfrenta otro RCA (Reserve) vs. Santa Fe. Pa e competitie aki tin un copa disponible pa e campeon y otro pa e sub-campeon. E copanan aki ta obsequio di Licores Aruba pa su productonan Amstel.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Gas Supply Co. Ltd. ingediend verzoekschrift met bijlagen, om vergunning tot het in werking mogen hebben van een opslagplaats van lichtontvlambare stoffen in het perceel Rondweg 7 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Aruba, 7 februari 1963.

De wnd. Gezaghebber voornoemd,

I. S. DE CUBA.

Cumpleanjos

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos Beatrix Montes. Felicitacion ta bini di su tata Emiro, di su mama Petra, di su ruman Emira, di tur su familianan na Corsow, Je Windt, Frans, Francisca, di su amiganan di Juliana School di su tanta Mon, di su prima Vera y demas familia y conoirnan y di tur su amiganan.

Dia 7 a cumpli anja e hobencita Dorothy Ridderstapt. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, di familia Koolman, omo Panchico y madrina Fortunata y demas familia.

Awe ta recordando su fecha natal Alejandrina Croes. Felicitacion ta bini di su mama Senovia, tata Dominico, di su rumannan Reina Modesto, Rafai, especcialmente di su 5 jiocnean Jacintho, Marita, Swinda, Joy y Ina tambe di Chelin.

Awe ta cumpli 10 anja di feliz existencia e jovencita Lucia Danilla Werleman. E ta ricibi felicitacion di su mama Anita, di su tata Adriaan, di su rumannan Maria, Sira, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Rosalinda, di su sobrino Edwin Werleman y Tico Wester, di su omo Pedro Tromp y di su dos pepeoan Maria Peña y Bertha Wester y di su dos welanan, di tur su omo y tantanan, di Cosme Werleman y Aquiles Wester di su amiganan di 4de klas B Sta. Maria School na Sta. Cruz y di su juffrouw y di tur su amiganan y demas familia.

Majan ta cumpli 3 anja di edad Esther Dianne Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Juan, di su mama Betty, di su rumannan Egbertha y Mary Stella, di su welanan y welonan, di su omo Saturnino Giel di su pepe Carmita Winterdaal, di su tanta Jolanda Maduro y Chichi Ridderstap y di su amiguita Marieta Croes y Judith Tromp.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cant na Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad. Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

SITUACION NA AUSTRALIA

CANBERRA, 9 febr. — E declaracion di gobierno di Australia tocante asuntu di spionahe Ruso na Australia ta tema di comentarionan. E organisacionnan di ex guerideronan di Australia a exigi pa sera e embahada Ruso na Australia.

Ta parce, cu gobierno di Australia ta trata pa evita un quiebra completo cu Moscu pasombra nan no a tuma medidanan pa yama for di Moscu e representantenan di Australia na Moscu.

Prensa di Australia ta spera di gobierno, pa bisa si e spionahe Ruso ta tene relacion cu e actividad comunista na Indonesia.

Ivan Skripov, e prome secretario di e embahada Ruso cu gobierno na Canberra a saca, ta sali otro siman for di Australia.

Nan ta spera na Australia aki dos siman un otro embahador Ruso.

CINE

DIASABRA 9 di februari

DE VEER 8.30 „Back street" 18 j.
RIALTO 8.00 „The atomic submarine" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Come september" 18 j.
AURORA 8.00 „Fiend of dope island" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The gun and the sergeant" 18 j.

DIADOMINGO 10 di februari

DE VEER 8.30 „Back street" 18 j.
matinee 6.00 „The atomic submarine" a.l.
RIALTO 8.00 „The atomic Submarine" a.l.
matinee 5.30 „Colt 45" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „By love possessed" 18 j.
matinee 6.00 „Que me toquen las Golondrinas" a.l.
AURORA 8.00 „Fiend of Dope Island" 18 j.
matinee 6.00 „Misty" a.l.
SAVANETA 8.00 „The ten commandments" a.l.
matinee 6.30 „Martin Santos El Llanero" a.l.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1011
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 9 y 10 di februari Dr. P.C. Harting.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta. 9 y 10 di februari Dr. J.C.H. Janssen.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Jeugddienst. 7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst.
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Iglesia di San Nicolas na Essoville
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Predicashi.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabal.

— No. 10 —

„Si, e cirurgia, na dje mi ta dedica tur mi amo ry tur mi esfuerzonan."

„Esey no ta completamente berdad."

„Berdad, no ta completamente berdad. Tin ora mi sonjonan ta coy loco. Pero toch mi ta comprende cu ta sonjo nan ta y no realidad."

E mucha muher tin gana di puntrele hopi cos.

„Mi mester kere cu ainda bo ta mes romantico, cu cinco anja pasa?"

„Kizas."

Di repente, el a bolbe tene e mucha muher su mannan.

„Ta baci 5 anja pasa cu bo tabata un mucha muher chikito y ami un mucha homber jong. Y, si mi recuerdonan no ta falla, lo mi por bisa cu durante varios anochi nos dos a sonja junto ami cu bo."

„Kizas ami tambe por bisa asina."

E coqueteria di e mucha muher ta cuminza exita e mucha homber, di 24 anja. Pero ademas, loke ta berdad ta cu na e momento aki e ta sintiele mas goza, cu ora e ta den presencia di cualkier di su aventuranan di custumber cu un di su amigonan. Di repente, e mucha homber a cohele braza.

„Mi a sunchi bo un biaha caba, Mariluz. Nunca mi no a lubida esey."

„Si.... ta abo tabata e prome. Ami tambe semper mi a corda esey."

„Pero esey tabata un sunchi di mucha, bon ta comprende?"

„Bo ta durf di hura esey?"

„Ami si."

E ta ganjando, y esey bo por ripara den su wowonan.

„Cuanto biaha despues di esey, un otro mucha homber a sunchi bo, Mariluz?"

„Cu por bini compromiso di mi banda, ningun. Eseynan ta djies pa sunchi numa."

„Ta esey ta e custumber di bosonan, hende di alta sociedad?"

„Bo ta dunando mi les di moralidad?"

„Mi kier na bo les, pero.. di verdadero amor."

„Un mucha muher cu laga cualkier hende sunchi, ta perde e esencia mas intima di su femenidad."

„Bo ta masha gracioso. No worry, ami sa semper te unda mi por jega, y nunca sali for di limite, y mi sa masha bon ta kiko mi mester elihi. Jamas lo mi quiboca, esey ta sigur."

„Y den e momentonan aki, bo sa den kiko bo ta hayando bo mes?"

„Mi tambe sa, no duda esey."

Ainda e mucha homber tinele bon wanta. Nan cara tabata cerca di otro. Den e mirada di e mucha muher tin un menasa claramente: e tabata tin un sonrisa incitante y jen di placer. Y Juan Miguel no ta un homber cu ta hala tras ni pa un loro corda pa un mucha muher coqueta.

„Nan a jega di sunchi bo tur e biahanan asina....?"

E a brazele y pone su lipnan contra su cara, y alavez e ta cariciele apasionadamente. Mariluz de Valtierra tabata „Prepara", pero.... no asina tanto. Pasobra e caricia varonil cu e mucha homber tabata brindele, tabata asina diferente na e otronan cu e ta permiti na su distinguido amigonan. Na un momento el a sinti entrega. El a pone su brazanan tras di cuello di e mucha homber y sunché bek. Ora caba e di:....

„Esta un locura". Y e mucha homber a bisa:

„Loke a pasa ta cu semper mi a stima bo Mariluz, maske esaki ta un cos di absurdo."

Claridad di luna no tabata brilla mas. For di den e park, bo por tende e alegre rumor di e invitadosnan. Cerca ey banda, nan a tende un toro ta haci desordo, y tur dos a spanta un poco. Tur dos a ston di braza otro. Y, den un segundo, e orgullo di Mariluz de Valtierra a sali atrobe, ya cu e orgullo a desparce pa un momento di fragilidad femenina. E a stoot e mucha homber for di su curpa violentemente. Tambe el a hala dos paso atras.

„Hala for di aki, mucha loco, esta un cos di kens esaki ta!"

Juan Miguel a bolbe bira tur calmo. E di:

„Tende, bo no tin mester di ganja bo mes, senjorita. Admiti cu e momento cu a pasa tabata maravilloso pa nos tur dos"!

E mucha muher tabata masha rabia, e tabata tin berguenza, pa loke a caba di pasa, y loke e mes a permiti sin sabi pakiko. Aunque cu e mes tin di admiti cu e momento ey tabata fantastico. Y e lo sigui ganja, si. Y e lo tira tur sorto di palabra cruel y fastioso na e homber enamora di djele na su cara. Esey ta mescos cu si e por venga su mes contra dje.

„Bo no ta mas cu un infeliz!"

„Pero, bo no sa ainda cu tur e tempo ta hunga mi tabata hunga cu bo, estudiante?"

„Semper mi a hunga cu bo mescos cu poeshi y raton, y nada mas!"

„Manera un experimento divertido di mi banda, mi a haci esey, djies pa baci ABO perde bo cabez, manera bo a caba di haci".

„Abo ta kere cu bo ta donio di bo mes curpa, cu bo ta masha bomber, pero toch ami a baci bofon di bo".

„Ta con bo ta durf di lanta bo wowonan y mira un hende cu e distancia entre e y abo ta asina grandi de su cara?"

„Bo ta lubida cu bo tata no tabata nada mas cu un humilde bomber di campo y cu ami ta heredera di Valtierra?"

„Abo, cu a tribi di bisa mi cu bo ta stima mi?"

„Un cos asina ridiculo, y ami ta hari bo numa".

E mucha muher a cuminza hari nerviosamente. Juan Miguel a keda firme y calmo.

„Si ainda bo ta sigui ganja keto bay".

„Y ta ocuriendo algo mescos cu awe tardi; cu den un momento sin spera, bo a entrega bo mes amorosamente, si, amorosamente, ta asina e ta, y despues bo ta bini cu bo contradictoriosnan y cu bo boca jen di falsedades y insultos pa justifica bo consenshi orgulloso loke bo ta considera un falta, siendo cu ya kizas den bo bida bo a yega di acerca mes tanto cu bo a haci na e momento aki! Ki lastima, chikita!"

„Sera bo boca, abo ta un hende cu tin cos di loco den su cabez, un mucha cu no sa drechi kiko e ta papia!"

„Corda esaki bon, cu e sunchi cu mi a duna bo, ta djies cos di kens, e no tin ningun importancia ni interes di mi banda."

„Mucha bon fingi e sunchi tabata"

„Esta un infeliz, henter mi bida lo mi keda hari e momento aki!".

„Puro falsedad, nunca lo bo por lubida".

„Ban mira, bay for di aki unbez, bay for di mi bista, mi no kier mira bo."

„Bo ta na mi gana di hari bo, y tambe bo ta na mi lastima na e mes un tempo."

„Posiblemente bo ta tratando di convence bo mes di algo cu no ta berdad."

„Bo insultonan no a haci mi ningun efecto bo sa?"

„Y toch bo tin carinjo pa mi, aunque cu e carinjo aki ta total imposibel, mi mester confesa esaki, pasobra no tin mas cu un verdad solamente. Pero ta Dios su deseo cu e carinjo aki a nace den mi pa bo, y contra di esey si mi no por lucha."

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijden Programma voor de Maand Februari 1963 (Gewijzigd)

HOOFDKLASSE:		WILHELMINASTADION	7.30 N.M.	
Dinsdag	12 Februari	Estrella — Jong Aruba		
* Donderdag	14 Februari	Tropical S.C. — Aruba Jrs.		
Vrijdag	15 Februari	Riverplate - San Nic. Jrs.		
* Woensdag	27 Februari	Dakota — Jong Aruba		
		„EINDE COMPETITIE - HOOFDKLASSE"		
		„A" KLASSE		
* Zaterdag	16 Februari	Bubali S.C. - Juv. Mill.	7.30 N.M.	Stadion
* Donderdag	28 Februari	Departivo - S.C.A.	7.30 N.M.	Stadion
		„EINDE COMPETITIE - A KLASSE"		
		PROMOTIE-DEGRADATIE-WEDSTRIJDEN		
Dinsdag	26 Februari	La Fama - Trappers	7.30 N.M.	Stadion
(Art. 5, 4e lid R.C.W.)				
		JUNIOREN KLASSE		
HALVE BESLISSINGSCOMPETITIE VOOR DE KAMPIOEN'S TITEL				
(Art. 3, 2e lid R.C.W.)				
Maandag	11 Februari	Dakota Jrs. - Aruba Jrs. Jrs.	7.30 N.M.	Stadion
(Art. 3, 4e lid R.C.W.)				

* GEWIJZIGD

HET BESTUUR.

DICK TRACY

1. „Pone pa den y laga nos bai." 3. „Un otro orbita?" 4. „No mi tin algo diferente pé."

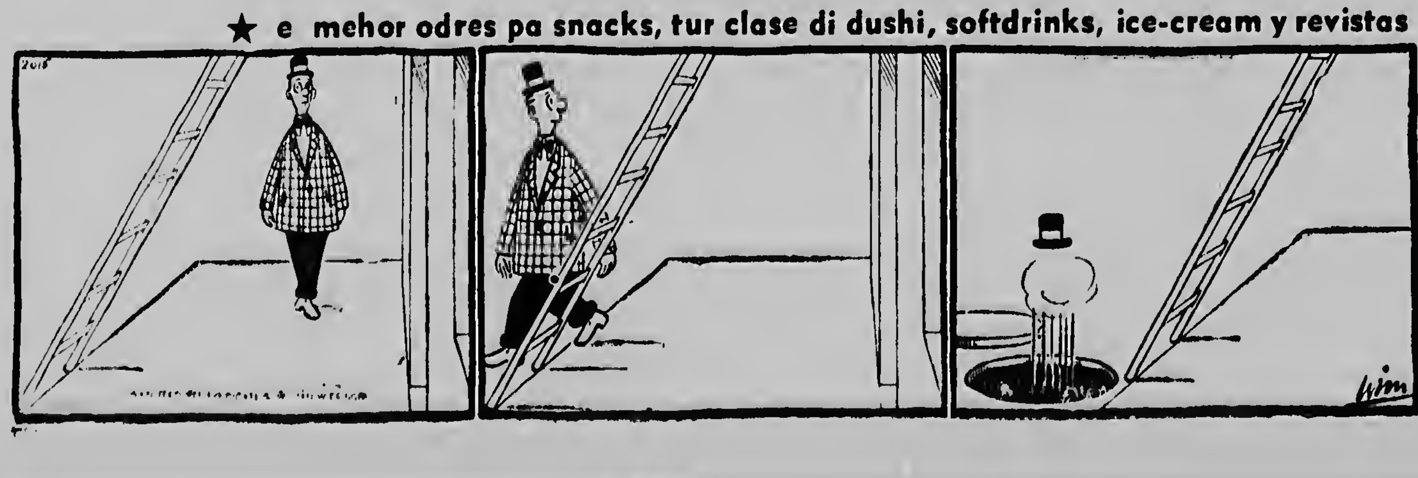


RIP KIRBY

1. „No pura na mata e „Lord Desmond falso." kende por resulta bunita." „Lo mi warda te ora cu e bisa „Alo", Arquidea!" 2. „Y lo mi conteste asina!" 3. „E bistimentu lo gana e aprobacion personal, Wiggers." „Cierto, milord!"



BUCHI ROBEZ



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Den e weekend aki accento ta cai riba asuntanan di cas y tamia, sea atento.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe bo por logra bon resultado, basta bo pensa bo bon prome bo dicidi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Prepara bo mes pa haci negoshinan favorable awe, mayornan lo juda bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aspectonan awe ta bon pa hunja preferencia of atencion di otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



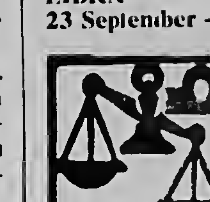
Bo deseo pa trankilidad y paz ta riparable durante e weekend aki.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe bo por pasa un anochi hopi agradable y social, bo amiganan lo bishita bo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



E weekend aki bo popularidad por aumenta, mescos cu bo prestigio.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Perspectivanan ta favorable awe, bo lo hanja noticianan importante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



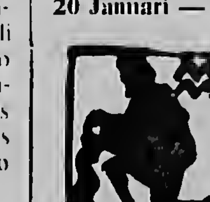
Traha un balance di tur bo posesionnan. Busca cu kiko bo por aumenta bo entradanan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Laga bo partner tuma iniciativa awe, y sigi su ideanan pa bo goza di weekend.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Otronan lo aprecia e ajudo cu bo ta duna nan cu nan problemanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan ta favorable y bo deseonan lo wordo cumpli riba terreno di diversion.